

Ольга Геннадьевна Чупрына, д. филол. н.
Московский городской педагогический
университет, Москва, Россия
э-почта: chuprinaog@mgpu.ru

Olga Gennadyevna Chupryna, Dr. of Sc.
(Philology)
Moscow City University, Moscow, Russia
e-mail: chuprinaog@mgpu.ru

КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ РЕАЛЬНОСТИ БЫТИЯ В СОВРЕМЕННОМ БРИТАНСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ

Цель статьи состоит в раскрытии особенностей осмысления реальности и его языковой репрезентации в произведениях современных британских авторов Сузаны Кларк, Али Смит и Элизабет О'Коннер, относящихся к разным литературным направлениям.

Ключевые слова: концептуализация; реальность; С. Кларк; А. Смит; Э. О'Коннер; концептуальная метафора.

CONCEPTUALIZATION OF EXISTENCE IN MODERN BRITISH ARTISTIC DISCOURSE

The goal of the paper is to reveal the peculiarities of the reality perception and their linguistic representation in works of contemporary British writers who develop different trends in literature: Susana Clarke, Ali Smith and Elizabeth O'Conner.

Key words: conceptualization; reality; S. Clarke; A. Smith; E. O'Conner; conceptual metaphor.

Темой исследования является концептуализация реальности в произведениях современных британских авторов, относящихся к различным жанрам и литературным направлениям. Цель статьи заключается в том, чтобы представить концептуализацию реальности в формате когнитивной матрицы, инкорпорирующей соответствующие когнитивные контексты.

Материалом исследования являются тексты произведений *Зима* Али Смит (*Winter* by Ali Smith), *Пиранези* Сузаны Кларк (*Piranesi* by Susana Clarke) и *Кит на отмели* Элизабет О'Коннер (*Whale Fall* by Elizabeth O'Conner). В работе использованы контекстуальный анализ и когнитивно-матричный анализ, предложенный Н. Н. Болдыревым.

Романы Али Смит считают примером постмодернистской прозы, *Пиранези* Сузаны Кларк относят к жанру фэнтези, роман *Кит на отмели* Элизабет О'Коннер

сочетает в себе черты дневникового и автобиографического романа. Жанровое различие этих произведений отражается на структуре, моделируемой на основе трех рассматриваемых текстов матрице *Reality* 'Реальность', в которой помимо общего ядра, представленного объектом мысли – *Reality*, имеют место когнитивные контексты, обнаруживающие интегративные связи в многокомпонентном процессе концептуализации действительности. Концептуализацию обычно определяют как осмысление сведений, извлекаемых из взаимодействия с действительностью, их обработку и генерирование больших и малых концептуальных структур. Результатом концептуализации реальности становится базовый концепт *Reality*, лежащий в основании картины мира.

Знание о реальности, представленное в формате когнитивной матрицы, можно рассматривать «как «совокупность впечатлений» действительности, имеющих у каждого в голове наподобие словаря, экземпляры которого, вполне тождественные, находятся в пользовании многих лиц» [1, с. 17]. Концептуализация в художественном произведении – это процесс, при котором автор интерпретирует и представляет результаты индивидуального и коллективного взаимодействия с действительностью через призму своего восприятия, идей и склонностей. В ментальном представлении реальности человек и окружающий его мир существуют не только в физическом измерении (пространство, время), но социальном, культурном и психологическом измерениях. Во всех исследованных произведениях установлены общие когнитивные контексты: *Home/House* 'Дом', *Nature* 'Природа', *People* 'Люди' и *Illusion* 'Иллюзорность'. Исходя из того, что дом, по наблюдению исследователей, – особо значимый концепт английского культурного мира [2], в качестве объекта изучения был выбран когнитивный контекст *Home/House* 'Дом'. Обращает на себя внимание то, что в романе С. Кларк *Пиранези* именем данного контекста служит только слово *House*. Это обстоятельство отражает соединение в концептуализации реальности двух начал: восприятия существования человека в огромном, не имеющем отчетливых физических параметров и потому не вполне реальном мироздании, и восприятия существования человека в пространстве с определенными, физически воспринимаемыми характеристиками и границами.

В рамках контекста *Home/House* 'Дом' бытует когнитивная метафора *дом – это контейнер*, в котором есть физически осязаемые предметы, подтверждающие реальность бытия. В романе *Winter* эта метафора выражается с помощью слов, обозначающих разные помещения в доме: *room was adorned with faded photographs* 'комната была украшена выцветшими фотографиями', *the fireplace <...> stood cold and unused* 'было видно, что холодным камином не пользовались', *the kitchen <...> unused <...> the counters were clear, the sink empty* 'кухней не пользовались, столы были чистыми, раковина пустая'. Подобная актуализация очевидна в романе *Whale Fall: a small front room: space for a table, chairs, fire and a small dresser* 'маленькая комната в передней части дома: местечко для стола, стульев, очаг и маленький комод'. Данная метафора очевидна и в тексте романа *Piranesi*: существование в гигантском пространстве реально, потому что осязаемы заполняющие его огромные статуи.

Дом воспринимается как вместилище не только некоторых физических объектов, но и идеальных сущностей – воспоминаний и фантазий. Подобное восприятие раскрывается только в романах *Winter* 'Зима' и *Whale Fall* 'Кит на отмели'. В *Winter* это представление выражается с помощью таких языковых единиц, как *dusty memories* 'воспоминаний, покрытых пылью', *whispering stories of the past* 'шепчущиеся рассказы прошлого', *remnants of dreams long past* 'осколки давно разбитой

мечты'. В *Whale Fall* дом наполнен фантазиями главной героини: *I was lifted from my feet and spun and spun around. The ceiling was made of lace and velvet* 'Я вскочила на ноги и кружилась, кружилась. Потолок был сделан из кружев и бархата'.

В произведениях *Whale Fall* и *Piranesi* осмысление реальности в рамках когнитивного контекста *Home/House* 'Дом' строится на основе метафоры *дом – это содержимое контейнера*, для актуализации которой существенным является понятие среды, которое призвано зафиксировать существенные моменты взаимоотношений человека с окружающей действительностью. *Размер* как когнитивный признак величины занимает основное место в содержании данной метафоры. В первом произведении дом – это часть маленького валлийского острова (*three miles long and one mile wide* 'три мили в длину и одна миля в ширину'), во втором *House* – это само мироздание (<...> *the World (or if you will, the House, since the two are for all practical purposes identical* 'мироздание (или если хотите, Дом, поскольку для практических целей они одинаковы').

В текстах рассмотренных романов концептуализация реальности бытия может быть представлена в формате когнитивной матрицы, в которой контекст *Home/House* 'Дом' включает в себя представления о физически осязаемом бытии человека и о его бытии в некотором идеальном пространстве. Ведущим механизмом формирования данных представлений становятся концептуальная метафора *дом – это контейнер* и ее модификация *дом – это содержимое контейнера*.

ЛИТЕРАТУРА

1. Основы концептного анализа художественного произведения : Учебное пособие для студентов магистратуры, обучающихся по направлению подготовки «Лингвистика» / О. В. Афанасьева, К. М. Баранова, В. С. Машошина, О. Г. Чупрына. М. : Общество с ограниченной ответственностью «Диона», 2019. 130 с.
2. Меркулова М. Г., Сатюкова Е. Г. «Английскость» в отечественном литературоведении: теоретическое осмысление и изучение понятия // Гуманитарные исследования. 2010. № 4(36). С. 221–226.